

Prêt à employer la grammaire chinoise

Leçon 26

Nǐ yīnggāi chāncháng gěi wǒ dǎ diànhuà.

Tu devrais m'appeler souvent.

GRAMMAIRE

26.1 le verbe *yīnggāi*

Yīnggāi, "devoir moral" (souvent traduit par un conditionnel en français), indique une obligation ou une nécessité.

Tā xiǎng qù Zhōngguó. Tā xiànzài yīnggāi xuéxí Hànyǔ.

Il veut aller en Chine. Il devrait étudier le chinois maintenant.

Nǐ yīnggāi chāncháng gěi wǒ dǎ diànhuà.

Tu devrais m'appeler souvent.

La négation de **yīnggāi** se forme avec **bú yòng**, non pas avec **bù yīnggāi**. **Bú yòng** exprime le manque d'obligation ou de nécessité.

Jīntiān xīngqīrì. Wǒ bú yòng shàngbān.

C'est dimanche aujourd'hui. Je n'ai pas besoin d'aller travailler.

Nǐ yǒu hěn duō qián. Nǐ bú yòng gōngzuò.

Tu as beaucoup d'argent. Tu n'as pas besoin de travailler.

La forme **bù yīnggāi** indique l'obligation de ne pas faire certaine chose.

Xiǎo háizi bù yīnggāi kàn zhè běn zázhì.

Les enfants ne devraient pas lire ce magazine.

Nǐ shēntǐ bú tài hǎo. Nǐ bù yīnggāi xīyān.

Ta santé n'est pas bonne. Tu ne devrais pas fumer.

Yīnggāi exprime également une attente ou une conclusion logique.

Zhè ge jùzi bú tài nán, nǐ yīnggāi huì fānyì.

Cette phrase n'est pas si difficile que ça. Tu devrais pouvoir la traduire.

Tā shì Běilìshí rén, yīnggāi huì shuō Fǎwén.

Il est belge. Il devrait pouvoir parler français.

26.2 le verbe *děi*

Le verbe **děi**, qui signifie également "devoir" (la situation l'exige), est employé plus familièrement pour exprimer une obligation.

Nǐ děi fùqián.

Tu dois payer.

Děi ne peut pas être employé comme seul mot réponse à une question oui-non (question affirmative-négative).

Question:

Wǒmen děi zài zhè zhù cè ma?

Devons-nous nous enregistrer ici?

Répondre avec:

Dui

C'est juste.

Ne pas répondre avec:

Děi.

VOCABULAIRE

bié	ne fait pas ...
děi	devoir
duō	beaucoup
fù qián	payer
gēi ... dǎ diànhuà	appeler ... au téléphone
guān	fermer
kāi	ouvrir
mén	porte
tán	parler
zhù cè	enregistrer

le verbe *bié*

Bié, “ne fait pas”, marque un ordre négatif. Si **bié** est utilisé à la deuxième personne “tu”, il apparaît généralement sans sujet.

Bié kàn.

Ne regarde pas!

Bié kāi mén.

N'ouvre pas la porte!

Bié peut être utilisé à la première personne du pluriel “nous”. Une fois utilisé de cette façon, il exprime l’impératif négatif de la première personne du pluriel.

Wǒmen bié tán zhè jiàn shì.

Ne parlons pas de ça (de cette chose).

Wǒmen bié yòng zhè zhǒng fāngfǎ.

N'employons pas cette méthode.

Quand **le** est utilisé à la fin d'une phrase avec **bié**, c'est qu'il y a une requête ou un ordre pour que l'action qui a continué pendant un moment s'arrête tout de suite. Comparez les exemples suivants aux deux derniers ci-dessus.

Wǒmen bié tán zhè jiàn shì le.

Ne parlons plus de ça.

Wǒmen bié yòng zhè zhǒng fāngfǎ le.

N'employons plus cette méthode.

26.4 exprimer la négation d'un ordre avec *bú yào*

Bú yào n'est pas la négation de **yào**. **Bú yào** est une forme variante de **bié**. Il indique l'ordre de s'abstenir d'effectuer une action.

Qǐng bú yào líkāi tāmen.

S'il vous plaît ne les laissez pas.

Qǐng bú yào gào su tā zhè jiàn shì.

S'il vous plaît ne lui parlez pas de ça.

26.5 exprimer une interdiction en utilisant *bù kěyǐ*

Bù kěyǐ signifie “pas autorisé à”, il est utilisé pour exprimer une interdiction.

Nǐ bù kěyǐ gào su tā zhè jiàn shì

Tu n'es pas autorisé à lui parler de ça.

Nǐ bù kěyǐ gēn tā yìqǐ qù.

Tu n'es pas autorisé à aller avec lui.

EXERCICES

26.1 Traduisez en chinois.

1. Veuillez ne pas nous laisser.
2. Tu devrais t'enregistrer ici.
3. Il est allemand. Il devrait pouvoir traduire ces phrases.
4. Tu devrais appeler tes parents souvent.
5. Tu ne devrais pas leur dire ça.
6. Ne regardons pas ce film.
7. N'allons plus là.
8. Tu ne dois pas nous donner de cadeau.
9. Nous ne sommes pas autorisé à partir.
10. Tu dois acheter les tickets aujourd'hui.
11. Nous te connaissons. Tu n'as pas besoin de t'enregistrer.
12. Il apprend le japonais. Il devrait pouvoir lire ce magazine.
13. Ne pas fermer la porte!
14. Ne pas utiliser mon téléphone!
15. Nous ne sommes pas autorisé à garer la voiture là.
16. Ne les invitons plus.